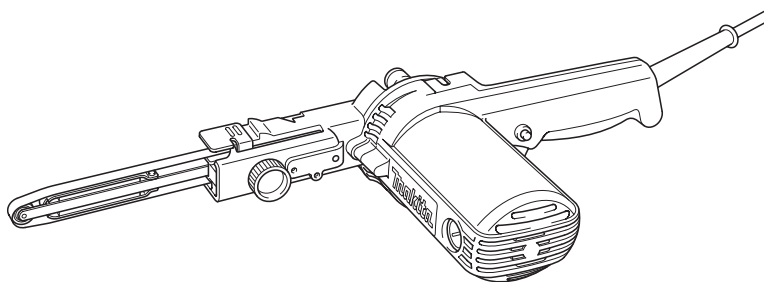
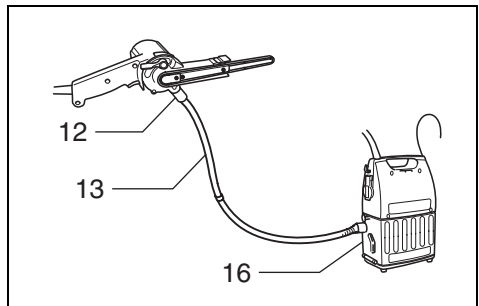
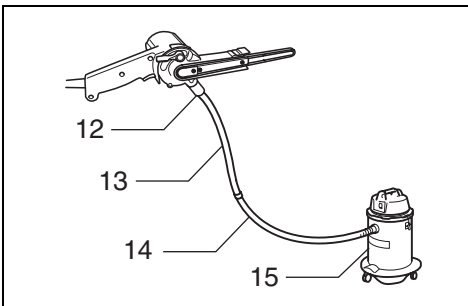
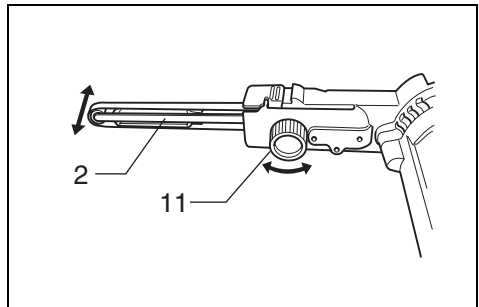
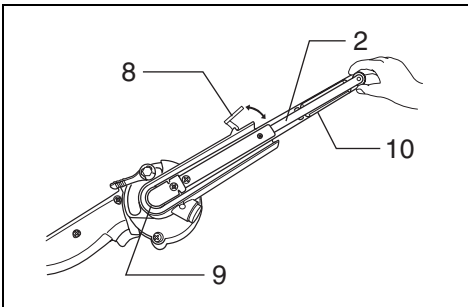
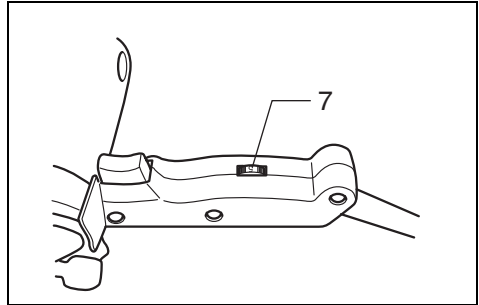
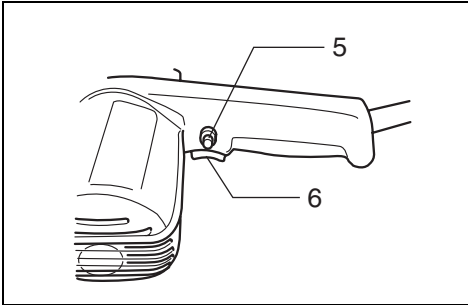
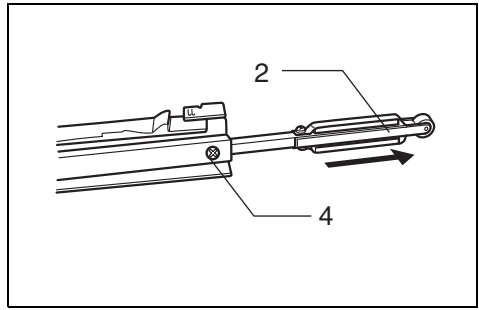
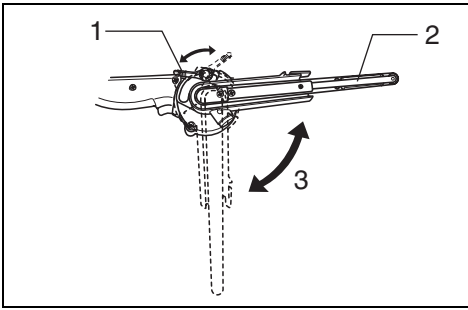


|           |                             |                                |
|-----------|-----------------------------|--------------------------------|
| <b>GB</b> | <b>Filing Sander</b>        | <b>Instruction Manual</b>      |
| <b>F</b>  | <b>Ponceuse à lime</b>      | <b>Manuel d'instructions</b>   |
| <b>D</b>  | <b>Elektronikfeile</b>      | <b>Betriebsanleitung</b>       |
| <b>I</b>  | <b>Levigatrice a nastro</b> | <b>Istruzioni per l'uso</b>    |
| <b>NL</b> | <b>Strip schuurmachine</b>  | <b>Gebruiksaanwijzing</b>      |
| <b>E</b>  | <b>Lijadora de banda</b>    | <b>Manual de instrucciones</b> |
| <b>P</b>  | <b>Lixadeira de correia</b> | <b>Manual de instruções</b>    |
| <b>DK</b> | <b>Filemaskine</b>          | <b>Brugsanvisning</b>          |
| <b>S</b>  | <b>Bandslipmaskin</b>       | <b>Bruksanvisning</b>          |
| <b>N</b>  | <b>Filsliper</b>            | <b>Bruksanvisning</b>          |
| <b>SF</b> | <b>Nauhahiomakone</b>       | <b>Käyttöohje</b>              |
| <b>GR</b> | <b>Λειαντήρας ζώνης</b>     | <b>Οδηγίες χρήσεως</b>         |

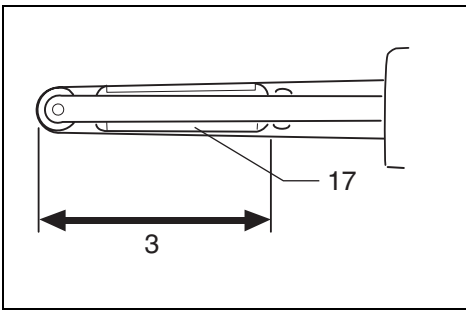
## 9032



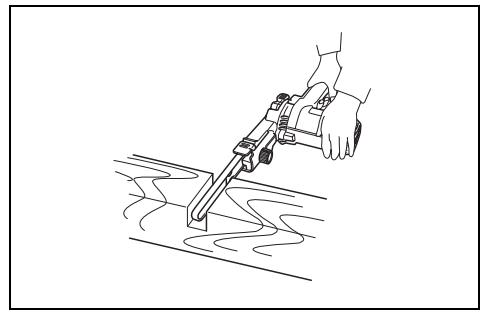


7

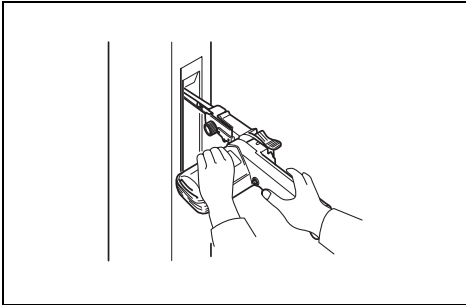
8



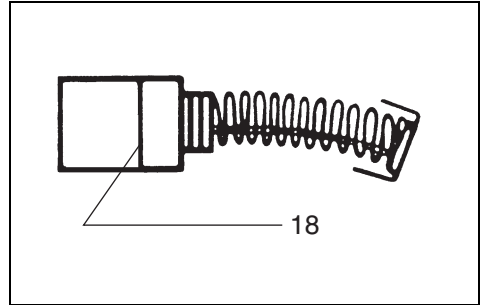
9



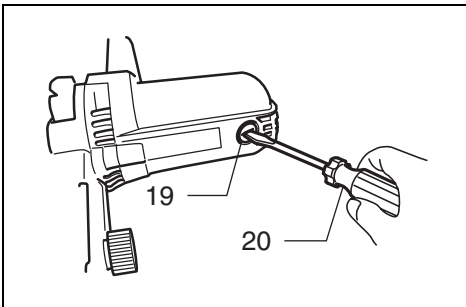
10



11



12



13

**Explanation of general view**

|                        |                            |                     |
|------------------------|----------------------------|---------------------|
| 1 Lock lever           | 8 Cam lever                | 15 Vacuum cleaner   |
| 2 Arm                  | 9 Rear pulley              | 16 Dust collector   |
| 3 "A" range            | 10 Abrasive belt           | 17 Flat shoe        |
| 4 Screw                | 11 Adjusting dial          | 18 Limit mark       |
| 5 Lock button          | 12 Dust nozzle             | 19 Brush holder cap |
| 6 Switch trigger       | 13 Hose 28                 | 20 Screwdriver      |
| 7 Speed adjusting dial | 14 Hose for vacuum cleaner |                     |

**SPECIFICATION**

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| <b>Model</b> .....  | <b>9032</b>   |
| Belt size.....      | 9 mm x 533 mm |
| Belt speed.....     | 5 m – 28 m/s. |
| Overall length..... | 420 mm        |
| Net weight.....     | 1.5 kg        |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Power supply**

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

**Safety hints**

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

**SPECIFIC SAFETY RULES**

GEB015-1

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to belt sander safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

- 1. Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.**  
Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- 2. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
- 3. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent working dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
- 4. Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
- 5. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
- 6. Hold the tool firmly with both hands.**
- 7. Make sure the belt is not contacting the work piece before the switch is turned on.**
- 8. Keep hands away from rotating parts.**
- 9. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**

**10. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**WARNING:**

**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**Adjusting arm inclination (Fig. 1)**

**CAUTION:**

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting the arm inclination.

The arm can be pivoted and fixed at any desired angle within the "A" range according to the operating position or the figure of the workpiece.

Loosen the lock lever by raising it. Pivot the arm to the desired position, and secure the lock lever to fix the arm firmly.

**Replacing arm (Fig. 2)**

**CAUTION:**

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before replacing the arm.

By replacing the standard-equipped arm by optional one, 6 mm or 13 mm width belt can be used. Remove the arm by loosening the screw that secures the arm. Insert the arm that fits the belt to be used, and tighten the screw firmly.

**Switch action (Fig. 3)**

**CAUTION:**

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop. For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

**Speed adjusting dial (Fig. 4)**

The belt speed can be infinitely adjusted between 5 m and 28 m per second by turning the speed adjusting dial to a given number setting from 1 to 6.

Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 6; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1. Select the proper speed for the workpiece to be sanded.

**CAUTION:**

The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

**Installing or removing abrasive belt (Fig. 5)****CAUTION:**

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the abrasive belt.

Pull the cam lever all the way out. Install the belt over the rear pulley, and slip the belt over the front pulley, with the belt pulled out to the front arm. Return the cam lever to the original position.

**Adjusting belt tracking (Fig. 6)**

Switch on the tool and make sure that the belt is aligned properly.

Use the adjusting dial to center the belt tracking. Turn the adjusting dial clockwise to incline the belt to the right, or counterclockwise to incline it to the left.

**Connecting to Makita vacuum cleaner or dust collector (Fig. 7 & 8)****CAUTION:**

Always close the nozzle cap when the vacuum cleaner/dust collector is not connected to the nozzle. Never insert your finger into the nozzle.

Cleaner sanding operations can be performed by connecting the belt sander to Makita vacuum cleaner or dust collector.

Open the nozzle cap, and install the dust nozzle. Connect the hose of a vacuum cleaner/dust collector to the dust nozzle.

When connecting to Makita vacuum cleaner, an optional hose 28 mm in inner diameter is necessary.

When connecting to Makita dust collector, connect the hose for the dust collector directly to the dust nozzle.

**Sanding operation (Fig. 9, 10 & 11)****CAUTION:**

- Secure the workpiece with clamps, etc. if there is any possibility of it moving during the work operations.
- The tool should not already be in contact with the workpiece surface when you turn the tool on or off. Otherwise a poor sanding finish, damage to the belt or loss of control of the tool may result.
- When working with the tool, be very careful to avoid any contact of the tool and belt with any part of your body or anyone or anything near you.

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Gently apply the tool to the workpiece surface and move the tool forward and back. Press the belt only lightly on the workpiece. Excessive pressure may damage the belt and shorten tool life. Always use "A" range of the belt to sand the workpiece.

**MAINTENANCE****CAUTION:**

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

**Replacement of carbon brushes (Fig.12 & 13)**

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by Makita Authorized Service Center.

**ACCESSORIES****CAUTION:**

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

- Abrasive belt
  - 6 mm, 9 mm, 13 mm (#40, #60, #80, #100, #120)
- Arm 6 mm, 9 mm, 13 mm
- Dust nozzle assembly
- Hose 28

## Verklaring van algemene gegevens

|                      |                          |                     |
|----------------------|--------------------------|---------------------|
| 1 Grendelhefboom     | 8 Nok                    | 15 Stofzuiger       |
| 2 Arm                | 9 Achterste schijf       | 16 Stofvanger       |
| 3 Bereik "A"         | 10 Schuurband            | 17 Platte schoen    |
| 4 Schroef            | 11 Regelknop             | 18 Limiet           |
| 5 Vastzetknop        | 12 Stofzuigmondstuk      | 19 Koalborsteldop   |
| 6 Trekschakelaar     | 13 Slang 28              | 20 Schroevendraaier |
| 7 Snelheidsregelknop | 14 Slang voor stofzuiger |                     |

## TECHNISCHE GEGEVENS

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>Model</b>  | <b>9032</b>   |
| Bandmaat      | 9 mm x 533 mm |
| Bandsnelheid  | 5 – 28 m/s.   |
| Totale lengte | 420 mm        |
| Netto gewicht | 1,5 kg        |

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

### Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

### Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de bandschuurmachine altijd strikt in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.

1. Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het zaaggereedschap met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen. Door contact met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. Ventileer goed uw werkplaats wanneer u het gereedschap gebruikt om te schuren.
3. Sommige materialen bevatten chemicaliën die giftig kunnen zijn. Pas op dat u geen werkstof inademt en vermijd contact met de huid. Volg de veiligheidsvoorschriften van de leverancier van het materiaal op.
4. Gebruik altijd het juiste stofmasker/gasmasker dat nodig is voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.

5. Draag altijd een veiligheidsbril. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril.
6. Houd het gereedschap altijd met beide handen stevig vast.
7. Zorg ervoor dat de schuurband niet in aanraking is met het werkstuk, wanneer u het gereedschap inschakelt.
8. Houd uw handen uit de buurt van de draaiende delen.
9. Schakel het gereedschap altijd uit wanneer u tijdens het werk weg moet. Schakel het gereedschap alleen in, als u het in handen houdt.
10. Dit gereedschap is niet waterdicht. Zorg er dus voor dat het werkstuk droog is.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

### WAARSCHUWING:

**VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

## BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

### Afstellen van de hellingshoek van de arm (Fig. 1)

#### LET OP:

Schakel het gereedschap altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de hellingshoek van de arm af te stellen.

De arm kan worden gedraaid en kan worden vastgezet bij een willekeurige hoek binnen het bereik "A" naar gelang de bedieningspositie of de vorm van het werkstuk.

Maak de grendelhefboom los door deze omhoog te brengen. Draai de arm naar de gewenste positie en draai de grendelhefboom vast om de arm goed vast te zetten.

### Vervangen van de arm (Fig. 2)

#### LET OP:

Schakel het gereedschap altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de arm te vervangen.

Door de standaard-uitgeruste arm te vervangen door een optionele arm kunt u een schuurband gebruiken die 6 mm of 13 mm breed is. Verwijder de arm door de bevestigingsschroef van de arm los te draaien. Monteer de arm die geschikt is voor de schuurband die u gaat gebruiken, en draai de schroef goed vast.

## Trekschakelaar (Fig. 3)

LET OP:

Alvorens het netsnoer op het stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekkerschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten onmiddellijk naar de "OFF" positie terugkeert.

Druk eenvoudig de schakelaar in om de machine te starten. Om te stoppen, de trekker loslaten. Om continu door te draaien bij het indrukken tevens de vastzetknop indrukken.

## Snelheidsregelknop (Fig. 4)

U kunt de bandsnelheid instellen op een willekeurige snelheid tussen 5 m en 28 m per seconde door de snelheidsregelknop in te stellen op een van de cijfers 1 tot 6. De snelheid verhoogt naarmate de knop in de richting van het cijfer 6 wordt gedraaid, en verlaagt wanneer deze in de richting van het cijfer 1 wordt gedraaid. Kies de snelheid die het best geschikt is voor het werkstuk dat u wilt schuren.

LET OP:

De snelheidsregelknop kan niet verder dan 6 en niet verder terug dan 1 worden gedraaid. Forceer de knop niet voorbij 6 of 1, omdat de snelheidsregeling dan niet meer juist zal werken.

## Installeren of verwijderen van de schuurband (Fig. 5)

LET OP:

Schakel het gereedschap altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de schuurband te installeren of te verwijderen.

Trek de nok zo ver mogelijk naar buiten. Monteer de schuurband over de achterste schijf, en schuif hem dan over de voorste schijf terwijl u hem in de richting van de voorarm naar buiten trekt. Breng daarna de nok terug naar zijn oorspronkelijke positie.

## Afstellen van de schuurbandloop (Fig. 6)

Schakel het gereedschap in en controleer of de schuurband goed is uitgelijnd.

Gebruik de regelknop om de loop van de schuurband te centreren. Draai de regelknop naar rechts om de schuurband meer naar rechts te doen komen, of naar links om de schuurband meer naar links te doen komen.

## Aansluiten op een Makita stofzuiger of stofvanger (Fig. 7 en 8)

LET OP:

Sluit altijd de kap van het mondstuk wanneer de stofzuiger/stofvanger niet op het mondstuk is aangesloten. Steek nooit uw vinger in het mondstuk.

U kunt schoner werken door de schuurmachine aan te sluiten op een Makita stofzuiger of stofvanger.

Open de dop van het mondstuk en breng het stofzuigmondstuk aan. Verbind de slang van een stofzuiger/stofvanger met het stofzuigmondstuk.

Wanneer u aansluit op een Makita stofzuiger, is een optionele slang met een binnendiameter van 28 mm nodig.

Wanneer u aansluit op een Makita stofvanger, kunt u de slang van de stofvanger direct op het stofzuigmondstuk aansluiten.

## Schuren (Fig. 9, 10 en 11)

LET OP:

- Zet het werkstuk vast met een spantang e.d. indien er kans is dat het werkstuk tijdens het schuren zal bewegen.
- Wanneer u het gereedschap in- of uitschakelt, mag het gereedschap het werkstukoppervlak nog niet of niet meer raken, omdat de afwerking anders niet goed zal zijn en er tevens kans is dat de schuurband beschadigd raakt of u de controle over het gereedschap verliest.
- Pas tijdens het gebruik van het gereedschap zeer goed op dat het gereedschap of de schuurband niet in contact komt met een deel van uw lichaam of met personen of voorwerpen in uw omgeving.

Houd het gereedschap stevig vast met beide handen. Schakel het gereedschap in en wacht totdat het op volle snelheid draait. Breng het gereedschap langzaam op het werkstukoppervlak en beweeg het naar voren en naar achteren. Druk de schuurband zachtjes op het werkstuk. Bij overmatige druk kan de schuurband beschadigd raken en zal het gereedschap minder lang meegaan. Gebruik voor het schuren van het werkstuk altijd het bereik "A" van de schuurband.

## ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd vooraleer onderhoud aan de machine uit te voeren.

## Vervangen van koolborstels (Fig. 12 en 13)

Vervang de koolborstels wanneer deze tot aan de limietmarkering zijn afgesleten. Beide identieke koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd in een erkend Makita service centrum.

## ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

- Schuurband
  - 6 mm, 9 mm, 13 mm (#40, #60, #80, #100, #120)
- Arm 6 mm, 9 mm, 13 mm
- Stofzuigmondstuk
- Slang 28

**ENGLISH****EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

EN60745, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

**FRANÇAISE****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants,

EN60745, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

**DEUTSCH****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014, EN61000.

**ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

EN60745, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

**NEDERLANDS****EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

EN60745, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

**ESPAÑOL****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**



|           |                |
|-----------|----------------|
| Director  | Amministratore |
| Directeur | Directeur      |
| Direktor  | Director       |

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| Responsible manufacturer:    | Produttore responsabile:     |
| Fabricant responsable :      | Verantwoordelijke fabrikant: |
| Verantwortlicher Hersteller: | Fabricante responsable:      |

Makita Corporation Anjo Aichi Japan



**PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

**DANSK****EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de norm-sættende dokumenter,

EN60745, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

**SVENSKA****EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

EN60745, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

**NORSK****EUs SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

EN60745, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

**SUOMI****VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

EN60745, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

EN60745, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

*Yasuhiko Kanzaki CE 2005*

Director  
Direktør  
Direktör

Direktor  
Johtaja  
Διευθυντής  
Müdür

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Fabricante responsável:  
Ansvarlig fabrikant:  
Ansvarig tillverkare:

Ansvarlig produsent:  
Vastaava valmistaja:  
Υπεύθυνος κατασκευαστής:  
Sorumlu imalatçı:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

**ENGLISH****For European countries only****Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is 84 dB (A).  
Uncertainty is 3 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).  
– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s<sup>2</sup>.

These values have been obtained according to EN60745.

**FRANÇAISE****Pour les pays d'Europe uniquement****Bruit et vibrations**

Le niveau de pression sonore pondérée type A est de 84 dB (A).

L'incertitude de mesure est de 3 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

**DEUTSCH****Nur für europäische Länder****Geräusch- und Vibrationsentwicklung**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 84 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

**ITALIANO****Modello per l'Europa soltanto****Rumore e vibrazione**

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 84 dB (A).

L'incertezza è di 3 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

**NEDERLANDS****Alleen voor Europese landen****Geluidsniveau en trilling**

Het typische A-gewogen geluidsdrukniveau is 84 dB (A).

Onzekerheid is 3 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

**ESPAÑOL****Para países europeos solamente****Ruido y vibración**

El nivel de presión sonora ponderada A es de 84 dB (A).

Incerteza 3 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

**PORTUGUÊS****Só para países Europeus****Ruído e vibração**

O nível normal de pressão sonora A é 84 dB (A).

A incerteza é de 3 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

**DANSK****Kun for lande i Europa****Lyd og vibration**

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 84 dB (A).

Der er en usikkerhed på 3 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med EN60745.

**SVENSKA****Endast för Europa****Buller och vibration**

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 84 dB (A).

Osäkerheten är 3 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

**NORSK****Gjelder bare land i Europa****Støy og vibrasjon**

Det vanlige A-verktert lydtrykksnivå er 84 dB (A).

Usikkerheten er på 3 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den typiske vektete effektive akselerasjonsverdi overstiger ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

**SUOMI****Vain Euroopan maat****Melutaso ja värinä**

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 84 dB (A).

Epävarmuus on 3 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****Μόνο για χώρες της Ευρώπης****Θόρυβος και κραδασμός**

Η τυπική A-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 84 dB (A).

Η Αβεβαιότητα είναι 3 dB (A).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884410B994